

两个小伙伴

# One Funny Day

## 有趣的一天

[美] 凯特·麦克马伦/文 [美] R.W.阿雷/图 王春/译



大连理工大学出版社  
Dalian University of Technology Press

# One Funny Day

## 有趣的一天

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R.W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社  
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

One Funny Day

Text copyright © 2009 by Kate McMullan,

Pictures copyright © 2009 by R.W.Alley.

ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版

著作权合同登记 06-2013 年第 229 号

版权所有·侵权必究

### 图书在版编目(CIP)数据

有趣的一天 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著; 王睿  
译. —大连: 大连理工大学出版社, 2013.10

(两个小伙伴)

书名原文: One funny day

ISBN 978-7-5611-8280-2

I ①有… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文  
学-图画故事-美国-现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第242044号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 — 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm

印张: 2.5

字数: 31 千字

2014 年 1 月第 1 版

2014 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 来庆妮

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-8280-2

定 价: 15.00 元





## CONTENTS 目录

|                   |       |    |
|-------------------|-------|----|
| April Fools       | 愚人节快乐 | 7  |
| The Dance Contest | 跳舞比赛  | 19 |
| Spots             | 小痘痘   | 33 |

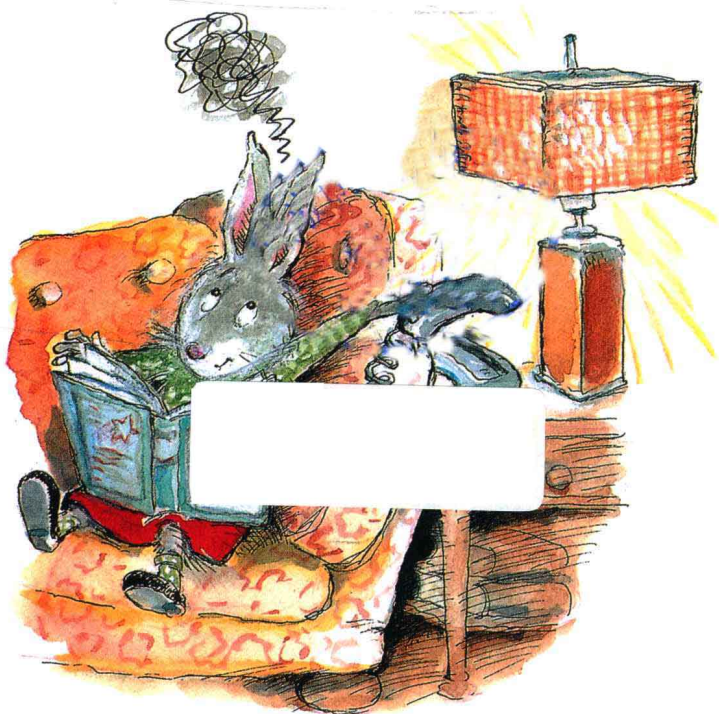
# One Funny Day

## 有趣的一天

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R. W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社  
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

One Funny Day

Text copyright © 2009 by Kate McMullan,

Pictures copyright © 2009 by R.W.Alley.

ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版

著作权合同登记 06-2013 年第 229 号

版权所有·侵权必究

### 图书在版编目(CIP)数据

有趣的一天 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著; 王睿  
译. —大连: 大连理工大学出版社, 2013.10

(两个小伙伴)

书名原文: One funny day

ISBN 978-7-5611-8280-2

I ①有… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文  
学-图画故事-美国-现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第242044号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 — 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm

印张: 2.5

字数: 31 千字

2014 年 1 月第 1 版

2014 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 玫

责任校对: 来庆妮

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-8280-2

定 价: 15.00 元

Hey, Pearl.

What, Wagner?

Why couldn't  
the skeleton go  
to the dance?

I give  
up.  
Why?



He had  
no **body** to  
dance  
with.







## CONTENTS 目录

|                   |       |    |
|-------------------|-------|----|
| April Fools       | 愚人节快乐 | 7  |
| The Dance Contest | 跳舞比赛  | 19 |
| Spots             | 小痘痘   | 33 |







## 第 1 章 愚人节快乐

Wagner stayed up late reading.

The next morning, he did not hear his alarm clock.

“Wagner!” called his mom. “Up, up, up!”

很晚了，维维还在看书。

第二天早晨，闹钟都没把他吵醒。

“维维！”妈妈喊道：“起床，起床，起床！”



Wagner ate breakfast fast.

He grabbed his backpack and raced to school.

No one was out on the playground.

He was late!

What would he tell Ms. Star?

维维快速吃完早餐，抓起书包，冲向学校。

操场上一个人也没有。

他迟到了！

他该怎么向斯达老师解释呢？





Wagner zoomed down the hallway.  
He saw Pearl at the drinking fountain.  
“Guess what,” said Pearl. “Ms. Star is  
roller-skating around the classroom.”  
“She is?” said Wagner. He tried to  
picture his teacher on roller skates.

维维快速穿过门厅。

他看到珍珠在饮水机旁边。

“你猜怎么着，”珍珠说，“斯达老师在教室里滑旱冰呢！”

“真的吗？”维维问道。他脑子里使劲想着老师滑旱冰的样子。



Pearl started laughing.  
“April fools!” she said.  
“What?” said Wagner.

珍珠禁不住笑了。

“愚人节快乐！”她叫道。

“什么？”维维说。



“Today is April Fools’ Day,” said Pearl.  
“And I fooled you.”  
“Oh,” said Wagner.  
Wagner waited while Pearl got her drink.  
They walked into the classroom together.

“今天是愚人节，”珍珠说，“我在捉弄你玩呢！”

“哦。”维维答道。

维维等珍珠喝完水，一起进了教室。

Ms. Star said, "Class, hand in your homework."

"Homework?" said Pearl.

"Uh-oh," said Bud.

Wagner started pulling everything out of his backpack.

斯达老师说：“同学们，请把作业交上来。”

“作业？”珍珠问。

“完蛋了。”巴德说。

维维把书包里所有的东西都翻了出来。





“April fools!” said Ms. Star.

Everyone laughed.

Everyone but Wagner.

He stuffed everything back into his pack.

“愚人节快乐！”斯达老师说。

每个人都笑了，除了维维。

他把所有东西又塞回书包里。







At library time, Wagner took back his book.

"This book is overdue," said Mr. Fox.

"You owe a big fine."

"I do?" said Wagner.

"April fools!" said Mr. Fox.

"Oh, brother," said Wagner.

在图书馆里，维维把借的书还回去。

“这本书过期了。”福克斯先生说道。

“你得交罚款。”

“真的吗？”维维问。

“愚人节快乐！”福克斯先生说。

“啊哦！”维维答道。

